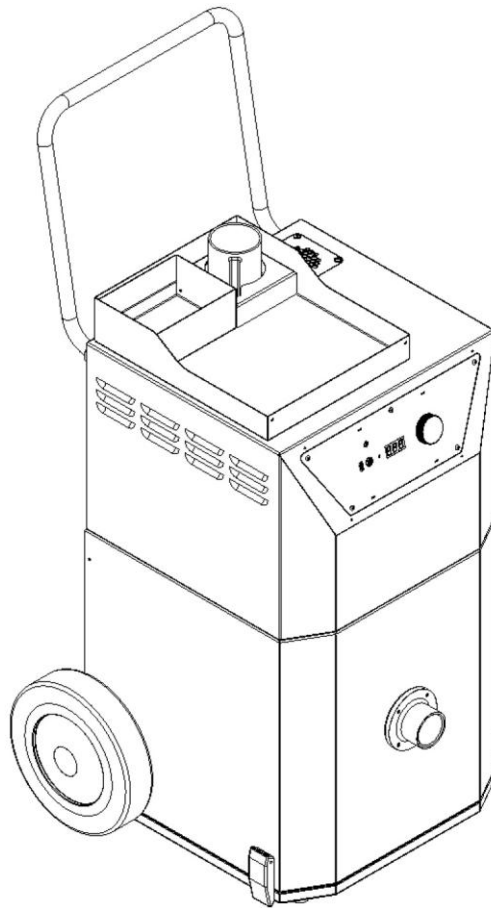




VacuFil Compact

SV – Bruksanvisning

Typenschild einkleben

SV – Bruksanvisning	- 4 -
----------------------------------	--------------

1 Allmänt	- 6 -
1.1 Introduktion	- 6 -
1.2 Information om upphovsrätt och skydd av den industriella äganderätten	- 6 -
1.3 Anvisningar för driftansvarig	- 6 -
2 Säkerhet	- 8 -
2.1 Allmänt	- 8 -
2.2 Anvisningar om tecken och symboler	- 8 -
2.3 Märkningar / skyltar som ska sättas upp av driftansvarig.....	- 9 -
2.4 Säkerhetsanvisningar för driftspersonal	- 9 -
2.5 Säkerhetsanvisningar för tillsyn / störningsåtgärder	- 10 -
2.6 Anvisningar för särskilda typer av fara.....	- 10 -
3 Produktinformation	- 14 -
3.1 Funktionsbeskrivning.....	- 14 -
3.2 Skillnader i utförande - W3-certifierad	- 15 -
3.3 Avsedd användning	- 16 -
3.4 Omgivningsvillkor	- 17 -
3.5 Allmänna krav enligt DIN EN ISO 21904	- 19 -
3.6 Rimligen förutsebar felaktig användning	- 19 -
3.7 Märkningar och skyltar på produkten.....	- 20 -
3.8 Kvarstående risk	- 20 -
4 Transport och lagring	- 22 -
4.1 Transport	- 22 -
4.2 Lagring	- 22 -
5 Montering	- 23 -
5.1 Montera skjuthandtaget.....	- 24 -
5.2 Montera verktygsbrickan (tillval).....	- 25 -
6 Användning.....	- 26 -
6.1 Driftspersonalens kvalifikation	- 26 -
6.2 Manöverdon.....	- 26 -
6.2.1 Meny – Avläsningar och inställningar	- 28 -
6.2.2 Ställa in sugprestandareglerningen	- 30 -
6.2.3 Frikopplingskoder	- 30 -

6.2.4	Visa produkt-ID.....	- 30 -
6.2.5	Start-stopp-automatik.....	- 30 -
6.2.6	Rening (endast produkter med filterrening)	- 31 -
6.3	Idrifttagning	- 31 -
7	Tillsyn	- 32 -
7.1	Skötsel	- 32 -
7.2	Underhåll.....	- 33 -
7.2.1	Kontrollera / byta ut stoftsamlingsbehållare	- 33 -
7.2.2	Byta filtermatta för motorkylning.....	- 35 -
7.2.3	Filterbyte - Säkerhetsanvisningar	- 36 -
7.2.4	Byta huvudfilter.....	- 38 -
7.3	Störningsåtgärder	- 42 -
7.4	Felkoder – Digital LED-display.....	- 44 -
7.5	Varningskoder – Digital LED-display	- 45 -
7.6	Nödfallsåtgärder	- 46 -
8	Avfallshantering	- 47 -
8.1	Plaster.....	- 47 -
8.2	Metaller.....	- 47 -
8.3	Filterelement.....	- 47 -
9	Bilaga	- 48 -
9.1	EU-försäkran om överensstämmelse.....	- 48 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 49 -
9.3	Tekniska data	- 50 -
9.4	Måttblad.....	- 52 -
9.5	Reservdelar och tillbehör.....	- 54 -

1 Allmänt

1.1 Introduktion

Denna bruksanvisning är en viktig hjälp för föreskriven och riskfri användning av produkten.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar för att driva produkten på ett säkert, föreskrivet och effektivt sätt. Beakta dessa instruktioner för att undvika faror, reparationskostnader och driftavbrott, samt för att höja produktens tillförlitlighet och livslängd. Bruksanvisningen måste ständigt vara tillgänglig och ska läsas igenom av alla personer som fått i uppdrag att genomföra arbeten vid eller med produkten.

Detta omfattar bl.a.

- manövrering och störningsåtgärder under drift
- tillsyn (skötsel, underhåll)
- transport
- montering
- avfallshantering

Med förbehåll för tekniska ändringar och felaktiga uppgifter.

1.2 Information om upphovsrätt och skydd av den industriella äganderätten

Denna bruksanvisning ska hanteras konfidentiellt och får endast ställas till behöriga personers förfogande. Det är endast tillåtet att överräcka bruksanvisningen till tredje part om föregående skriftligt medgivande har getts av tillverkaren KEMPER GmbH.

Samtliga underlag skyddas av lagen om upphovsrätt. All slags överlåtelse, kopiering eller utdragsvis användning samt information om innehållet är förbjudet om inget uttryckligt skriftligt tillstånd har getts.

Överträdelser kommer att åtalas och medför skyldighet att ersätta den skada som uppstått.

Industriella rättigheter såsom patent, varumärken eller mönster tillhör uteslutande tillverkaren.

1.3 Anvisningar för driftansvarig

Bruksanvisningen är en väsentlig beståndsdel av produkten. Driftansvarig är ansvarig för att driftspersonalen beaktar denna bruksanvisning.

Driftansvarig ska komplettera bruksanvisningen med driftinstruktioner utifrån nationella föreskrifter för arbetarskydd och miljöskydd, inkl.

information om uppsikts- och underrättelseskyldigheter för att ta hänsyn till särskilda egenskaper i företaget, t.ex. för arbetsorganisation, arbetsförlopp och anvisad driftspersonal. Förutom bruksanvisningen och bindande regleringar för arbetarskydd som gäller i användningslandet och vid användningsplatsen, ska även erkända facktekniska riktlinjer för säkerhetsmedvetet och fackmässigt arbete beaktas.

Driftansvarig får endast genomföra ändringar eller utföra till- och ombyggnader på produkten som kan påverka säkerheten om tillverkaren har gett sitt tillstånd. Reservdelar som kommer till användning måste uppfylla de tekniska krav som har fastlagts av tillverkaren. Detta kan alltid garanteras vid originalreservdelar.

Endast utbildad eller instruerad driftspersonal får tilldelas för manövrering, underhåll och transport av produkten. Driftspersonalens ansvarsområden för manövrering, underhåll och transport ska fastläggas klart och tydligt.

2 Säkerhet

2.1 Allmänt

Produkten har utvecklats och konstruerats enligt gällande teknisk nivå och erkända säkerhetstekniska föreskrifter. När produkten är i drift kan tekniska faror uppstå för driftspersonalen, eller produkten och andra sakvärden påverkas negativt om produkten

- används av ej utbildad eller ej instruerad driftspersonal
- används på ej avsett vis och/eller
- tillsyn utförs på felaktigt sätt

2.2 Anvisningar om tecken och symboler

FARA

Denna symbol i kombination med signalordet "Fara" informerar om en omedelbart hotande fara. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas uppstår dödsolyckor eller mycket allvarliga personskador.

VARNING

Denna symbol i kombination med signalordet "Varning" informerar om en möjligtvis farlig situation. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas kan dödsolyckor eller mycket allvarliga personskador uppstå.

FÖRSIKTIG

Denna symbol i kombination med signalordet "Försiktig" informerar om en möjligtvis farlig situation. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas kan lätta eller mindre personskador uppstå.

Denna symbol används även för varningsanvisningar för sakskador.

HÄNVISNING

Allmänna anvisningar är enkel vidareförande information som inte varnas för personskador eller sakskador.

1. Uppräkningar av arbetssteg anges som siffror med punkt, där det är viktigt att ordningsföljden beaktas.

- En punkt används för listor av delar i en teckenförklaring eller för anvisningar där ordningsföljden är oviktig.

2.3 Märkningar / skyltar som ska sättas upp av driftansvarig

Driftansvarig är skyldig att vid behov sätta upp ytterligare märkningar och skyltar på produkten och i dess omgivning.

Sådana märkningar och skyltar kan till exempel hänvisa till föreskriften att bära personlig skyddsutrustning.

2.4 Säkerhetsanvisningar för driftspersonal

Innan produkten används ska användaren få information, anvisningar och kurser för att instrueras om avsedd hantering av produkten samt om material och hjälpmedel som kommer till användning.

Produkten får endast användas i tekniskt fullgott skick samt på avsett, säkerhetsmedvetet och riskmedvetet sätt. Denna bruksanvisning måste beaktas. Alla störningar, särskilt de som begränsar säkerheten, måste åtgärdas omedelbart.

Alla personer som fått i uppdrag att genomföra idrifttagning, manövrering eller tillsyn måste ha läst igenom och förstått denna bruksanvisning i sin helhet. Medan arbetet utförs är det för sent. Detta gäller särskilt för driftspersonal som endast arbetar sporadiskt vid produkten.

Bruksanvisningen måste alltid vara tillgänglig i närheten av produkten.

Vi övertar inget ansvar för skador och olyckor som kan härledas till att bruksanvisningen inte har beaktats.

Gällande arbetsmiljöregler samt övriga allmänt erkända säkerhetstekniska och yrkesmedicinska riktlinjer ska beaktas.

Olika ansvarsområden för olika arbetsuppgifter inom underhåll och tillsyn ska bestämmas klart och tydligt, och dessutom beaktas. Detta krävs för att undvika felhandlingar - särskilt i risksituationer.

Driftansvarig förpliktar driftspersonalen resp. underhållspersonalen att bära personlig skyddsutrustning. Detta omfattar särskilt skyddsskor, skyddsglasögon och handskar.

Bär inget utslaget, långt hår, löst sittande kläder eller smycken. Det finns principiellt risk för att fastna någonstans eller för att dras in eller ryckas med av delar som befinner sig i rörelse.

Om säkerhetsrelevanta förändringar uppstår på produkten, ska arbetet omedelbart ställas in och spärras. Informera behörig avdelning/person om incidenten.

Arbeten på produkten får endast utföras av pålitlig och utbildad driftspersonal. Beakta lagstadgad minimiålder.

Driftspersonal som utbildas, lärs upp, instrueras eller som genomgår en allmän utbildning får endast arbeta vid produkten under ständig uppsikt av en erfaren person.

2.5 Säkerhetsanvisningar för tillsyn / störningsåtgärder

Service- och underhållsdörrar måste alltid vid fritt åtkomliga.

Omrustnings-, underhålls- och reparationsarbeten samt störningsåtgärder får endast genomföras efter att produkten har kopplats ifrån.

Skruvförband som har lossats i samband med underhålls- och reparationsarbeten ska alltid dras åt igen. Om detta föreskrivs, ska relevanta skruvar dras åt med en momentnyckel.

Särskilt anslutningar och skruvförband ska skyddas mot nedsmutsning eller skötselmedel vid början av underhåll, reparation eller skötsel.

Föreskrivna frister eller sådana frister som anges i bruksanvisningen för återkommande kontroller och inspektioner ska beaktas.

Innan delarna demonteras ska de märkas utgående ifrån hur de hör samman.

2.6 Anvisningar för särskilda typer av fara

⚠ FARA**Risk för elektrisk stöt!**

Arbetsuppgifter på produktens elektriska utrustning får endast utföras av behörig elinstallatör eller av instruerad driftspersonal under ledning och uppsikt av behörig elinstallatör, och enligt föreskrifterna för eltekniska anläggningar.

Bryt spänningsförsörjningen innan produkten öppnas, till exempel genom att dra ut nätstickkontakten, för att spärra produkten mot oavsiktlig återinkoppling.

Vid störningar i den elektriska energiförsörjningen för produkten ska produkten genast kopplas ifrån med strömbrytaren. Om en nätstickkontakt är förhanden ska den dras ut.

Använd endast originalsäkringar med föreskriven strömstyrka.

Elektriska komponenter där inspektion, underhåll och reparation genomförs måste ha kopplats spänningsfria. Kopplingselement som användas för frikoppling ska spärras mot oavsiktlig eller automatisk återinkoppling.

Kontrollera först frikopplade elektriska komponenter på spänningsfrihet, isolera sedan angränsande komponenter som står under spänning. Beakta vid reparationer att konstruktiva egenskaper inte förändras med följd att säkerheten försämras.

Kontrollera kablarna regelbundet på skador och byt ut dem vid behov.



CAUTION: Automatically Operated Device – To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock, Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement – afin de réduire les risques de blessure, débrancher l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ VARNING**Elektrisk stöt om jordning saknas!**

Om skyddsledaranslutningen för utrustningar saknas eller har utförts felaktigt, kan höga spänningar föreligga vid öppet liggande delar eller kåpdelar. Om dessa rörs vid föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor.

⚠ VARNING**Elektrisk stöt om olämplig strömförsörjning ansluts!**

Om en olämplig strömförsörjning ansluts finns det för att delar som kan beröras står under farlig spänning. Kontakt med farlig spänning kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor.

Elektriska anslutningsdata anges på produktens typskylt

Nätanslutning

Produkten är konstruerad för nätspänningen som anges på typskylten. Om nätkabel eller nätstickkontakt inte har monterats på produkten, måste dessa monteras enligt nationella standarder.

⚠ FÖRSIKTIG**En otillräckligt dimensionerad elinstallation kan leda till omfattande saksador.**

Nätledningen samt dess säkring ska dimensioneras enligt föreliggande strömförsörjning. Tekniska data som anges på typskylten gäller.

Nätsäkringen ska vara utrustad med minst en automatsäkring av **kategori C**.

⚠ VARNING**Fara vid tippning under transport!**

Det finns risk för att produkten kläms fast och tippas under transport. Personer kan skadas av den höga egenvikten.

- Lossa på bromsarna på de svängbara hjulen innan produkten flyttas.
- Flytta och ställ endast ned produkten på jämna och släta golvbeläggningar.
- Flytta produkten endast med skjuthandtaget.
- Använd inte skjuthandtaget för att lyfta produkten.
- Sitt eller klättra inte på produkten.
- Innan du flyttar produkten: vik in utvinningsarmarna om sådana finns/rulla upp eller ta bort utvinnings slangarna.

⚠ VARNING**Hälsofara av partiklar i svetsrök!**

Andas inte in svetsdamm/-rök! Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

Svetsrök innehåller ämnen som kan utlösa cancer!

Hudkontakt med skär- och svetsrök osv kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

Reparations- och underhållsarbeten på produkten får endast utföras av utbildad och behörig specialiserad personal med hänsyn till gällande säkerhetsanvisningar och gällande arbetsmiljöregler.

För att undvika och inandning av stoftpartiklar, bär engångsoverall, skyddsglasögon, handskar och ett lämpligt andningsskyddsfilt av klass FFP2 enligt EN 149.

Undvik att farliga stoftpartiklar släpps ut vid reparations- och underhållsarbeten så att personer som inte fått i uppdrag att genomföra detta arbete inte löper risk att skadas.

⚠ VARNING

Varning för tryckluft!

Arbeten på tryckluftsackumulatoren samt tryckluftsledningar och komponenter kan leda till personskador.

Sådana arbeten får endast utföras av personer som har specialkunskap inom pneumatik.

Pneumatiksystemet måste kopplas loss från den externa tryckluftsförsörjningen och tryckavlastas innan underhåll och reparation utförs.

⚠ FÖRSIKTIG

Hälsopara av buller!

Produkten kan avge buller. Detaljerad information finns i tekniska data. I kombination med andra maskinen och/eller beroende på lokala förhållanden kan en högre ljudtrycksnivå uppstå vid produktens användningsplats. I detta fall är driftansvarig skyldig att utrusta driftspersonalen med lämplig skyddsutrustning.

3 Produktinformation

3.1 Funktionsbeskrivning

Produkten är ett kompakt svetsrökfilter som suger upp svetsrök från svetsning. Röken avskiljs sedan med en avskiljningsgrad över 99 %.

Luften som har sugits upp och som innehåller skadliga ämnen renas i en 1-stegs filtrering och leds sedan tillbaka till arbetsutrymmet. Alternativt kan luften även ledas ut till det fria via en extra slang eller ett rörledningssystem.

Produkten kan drivas med lämpliga rökutsugspistoler eller med trattmunstycke.

Produkten tillverkas i två olika varianter:

- **Utförande – Djupfilter utan rening**
- **Utförande – Reningsbart filter med rening med hjälp av rotationsavskiljare**

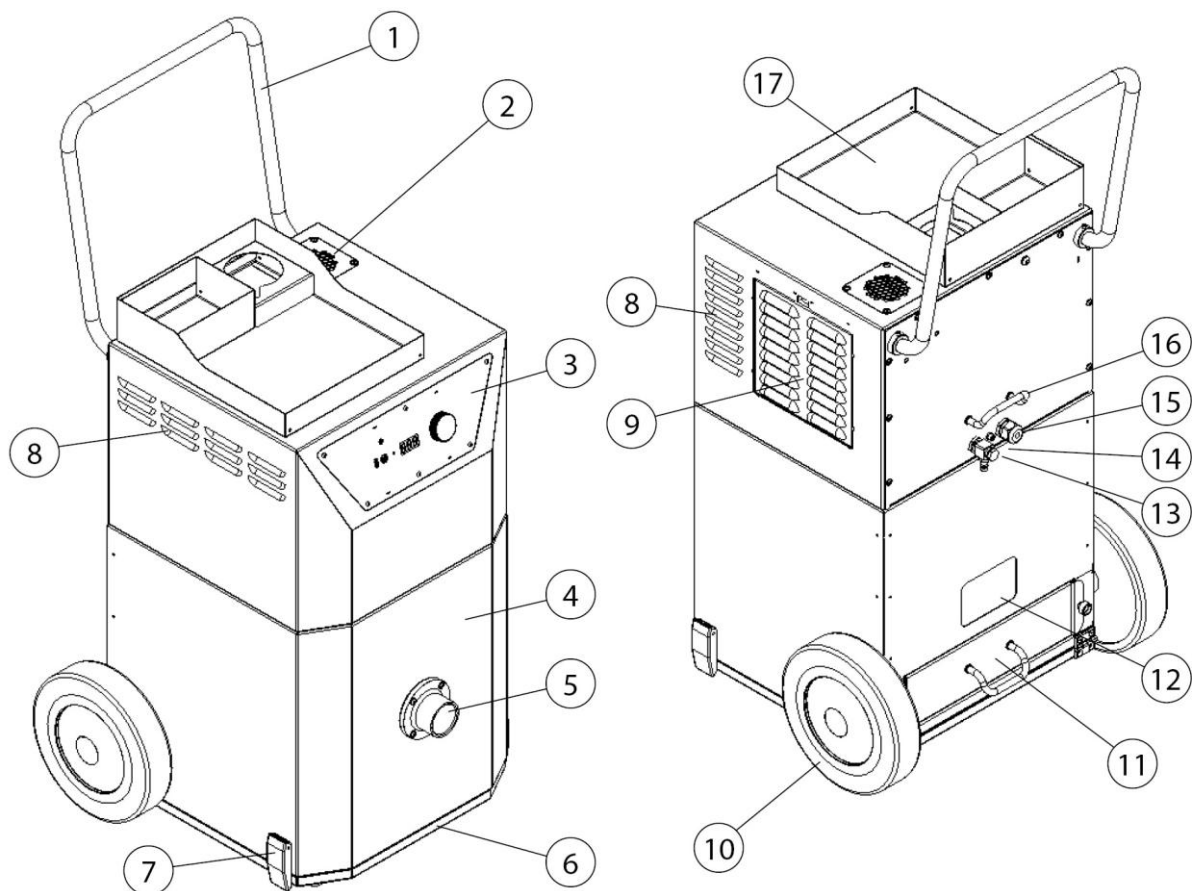


Bild 1: Funktionsbeskrivning – Produkt

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Skjuthandtag	10	Bakhjul
2	Luftutblåsningsgaller med anslutning DN 63	11	Underhållslock, stoftsamlingsbehållare
3	Manöverdon	12	Typskylt
4	Filterhus	13	Tryckluftsanslutning (endast vid produkt med rening)
5	Anslutning för sugslang DN 45/ DN 63	14	Kommunikations-gränssnitt
6	Underhållslock	15	Anslutningskabel med kontakt
7	Snäpplås	16	Kabelhållare
8	Ventilationsgaller	17	Verktysbricka med kopphållare (tillval)
9	Ventilationsgaller med förfiltermatta		

Tab. 1: Positioner på produkten

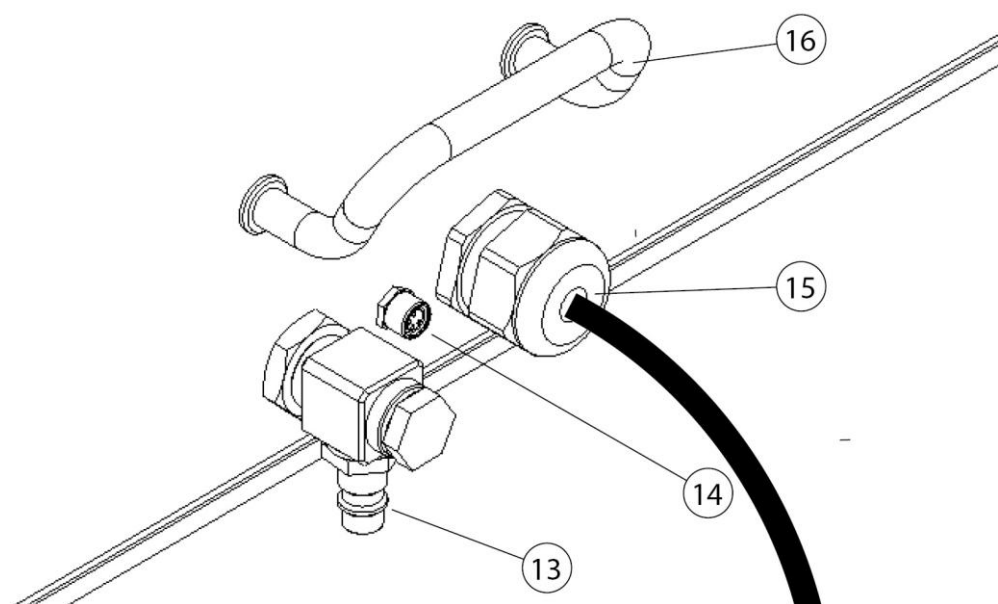


Bild 2: Anslutningar

3.2 Skillnader i utförande - W3-certifierad

Produkten tillverkas i två olika versioner:

- **Utförande - ej W3-kontrollerad**

- **Utförande – W3-kontrollerad**

Uppmärksamhet

Endast produkter som är märkta med W3-klistermärket har testats och certifierats i enlighet med detta.

Se även kapitel Tekniska data: Svetsrösklass och teststandard.

W3-testad:

Produkten har testats av IFA (institutet för arbetarskydd och hälsa vid de tyska olycksfallsförsäkringsinstitutionerna). Den uppfyller kraven för svetsrökavskiljningsklass W3 och överensstämmer med EN ISO 21904-1.

De testade produkterna är märkta med W3-tested (märkning av klassen för avskiljning av svetsrök) i form av ett klistermärke.

Märkningar på produkten	Betydelse/förklaring	Informationssymbol
W3	Typ W3-certifierad enl. typkontroll - se kapitel Tekniska data	

Tab. 2: W3-märkning

3.3 Avsedd användning

Produkten har koncipierats för att suga upp svetsrök som uppstår vid svetsning av metallmaterial där den uppstår, för att sedan filtrera ut denna rök. Principiellt kan produkten användas vid alla arbetsprocesser där svetsrök uppstår. Samtidigt måste man se till att inget gnistregn sugs in i produkten.

I tekniska data anges måtten och ytterligare information om produkten som måste beaktas.

HÄNVISNING



Endast produkter som är märkta med W3-dekalen har testats och certifierats i enlighet med detta. Se även kapitel Tekniska data: Klass och teststandard för svetsrök.

HÄNVISNING

Om legerat eller höglegerat stål svetsas med tillsatsmaterial över 5 % krom / nickel kommer cancerframkallande CMR-ämnen (eng. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) att avges. I enlighet med myndigheternas föreskrifter får dessa hälsofarliga rökpartiklar i Tyskland endast sugas upp med kontrollerade och härför godkända produkter med en så kallad cirkulationsmetod.

Endast produkter som uppfyller kraven som ställs i avskiljningsklassen W3 för svetsrök / IFA-certifierat får tillämpas för ovanstående svetsningar i en cirkulationsmetod.

När svetsrök som innehåller cancerframkallande beståndsdelar som t.ex. kromater eller nickeloxider sugas upp, ska kraven som ställs i TRGS 560 (Tekniska regler för farliga ämnen) och TRGS 528 (Svetstekniska arbeten) uppfyllas.

HÄNVISNING

Beakta uppgifterna i kapitel "Tekniska data" och iaktta dem tvunget.

Avsedd användning omfattar även att följande anvisningar beaktas

- kring säkerhet
- kring manövrering och styrning
- kring tillsyn och underhåll

som beskrivs i denna bruksanvisning.

En användning som avviker från detta, eller som sträcker sig därutöver, definieras som ej avsedd användning. Driftansvarig för produkten är ensamt ansvarig för skador som resulterar från sådan användning. Detta gäller även för egenmäktiga ändringar på produkten.

3.4 Omgivningsvillkor

Drift eller lagring av enheten utanför angivna gränser definieras som ej avsedd användning och kan begränsa funktionen, sugprestandan samt

skyddsverkan enl. DIN EN ISO 21904. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått av detta.

Allmänt:

- Omgivningsluft fri från damm, syra, korrosiva gaser eller andra korrosiva ämnen.
- Höjd över havet: max. 1000 m [3281 ft].
- Endast för godkända produkter: Drift inomhus eller utomhus är tillåten.

Temperaturområde för omgivningsluft:

Driftslag	Drift	Transport / lagring
Inomhus (Inomhus)	5 °C till +40 °C [41 °F till +104 °F]	-20 °C till +50 °C [-4 °F till +122 °F]
Utomhus (Endast vid godkända produkter)	-10 °C till +40 °C [+14 °F till +104 °F]	-20 °C till +50 °C [-4 °F till +122 °F]

Tab. 3: Temperaturområde för omgivningsluft

Relativ luftfuktighet (icke-kondenserande, såvida inget annat är godkänt):

- **Inomhus:** till 50 % vid +40 °C [+104 °F], till 90 % vid +20 °C [+68 °F]
- **Utomhus:** till 100 %, inkl. tidvis kondensation pga. väderpåverkan

3.5 Allmänna krav enligt DIN EN ISO 21904

HÄNVISNING

Anslutning av rörledningar, sugarmar och slangar.

Rörledningar, sugarmar och slangar som har anslutits till produkten kan leda till ett tryckfall och måste därför beaktas av anläggningsplaneraren eller användaren.

Anslutna komponenter måste vara lämpliga för produkten och garantera erforderligt minsta volymflöde (sugprestanda).

Kontakta tillverkaren för information om dimensionering av kanalsystemet.

Kontrollera anslutna komponenter regelbundet på föreskriven montering, otätheter och blockeringar.

Kontrollera erforderlig sugprestanda vid upptagningselementet.

HÄNVISNING

Återföring av luft till arbetsplatsens atmosfär

I vissa stater är en återföring av luft till arbetsplatsens atmosfär inte rekommenderad eller till och med förbjuden. Det kan vara nödvändigt att frånluften först leds ut via en kanal.

3.6 Rimligen förutsebar felaktig användning

Under förutsättning att den avsedda användningen beaktas är inga rimligen förutsebara felaktiga användningar möjliga med produkten, som kan leda till farliga situationer med personskador.

Det är inte tillåtet att använda produkten i industriell miljö där krav på explosionsskydd måste uppfyllas.

Dessutom är drift förbjuden i följande fall:

1. Metoder som inte ingår i avsedd användning och som innebär att den insugna luften:
 - är uppblandad med gnistor till exempel från slipprocesser, som på grund av sin storlek och sitt antal kan leda till skador på filtermediet eller brand.
 - är uppblandad med vätskor och resulterande föroreningar av aerosol- och oljehaltiga ångor i luftflödet.

- är uppblandad med mycket brandfarligt, brännbart stoft och/eller med ämnen som kan bilda explosiva blandningar eller atmosfärer.
 - är uppblandad med andra aggressiva eller abrasivt verkande stoft som skadar produkten och tillämpade filterelement.
 - är uppblandad med organiska, toxiska ämnen/ämnesandelar som frigörs när materialet delas upp.
2. Platser utomhus där produkten är utsatt för väderpåverkan eftersom produkten endast får installeras i slutna byggnader.
Om en utomhusvariant av produkten är förhanden, får denna installeras utomhus. Beakta att ytterligare tillbehör ev. krävs för installation utomhus.

3.7 Märkningar och skyltar på produkten

Olika märkningar och skyltar finns på produkten. Om dessa är skadade eller saknas måste de omgående ersättas med nya märkningar och skyltar vid samma position.

Driftansvarig är skyldig att vid behov sätta upp ytterligare märkningar och skyltar på produkten och i dess omgivning.

Sådana märkningar och skyltar kan till exempel hänvisa till föreskriften att bära personlig skyddsutrustning.

I det aktuella användarlandet kan ytterligare erforderliga säkerhetsanvisningar och symboler enligt gällande lagstiftning beställas från tillverkaren.

3.8 Kvarstående risk

Även om alla säkerhetsbestämmelser beaktas återstår ändå en kvarstående risk när produkten är i drift, vilket beskrivs nedan.

Alla personer som arbetar vid eller med produkten måste känna till denna kvarstående risk och följa anvisningarna som förhindrar att kvarstående risker leder till olyckor eller skador.

⚠ VARNING

Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar – Använd användningsskydd av klass FFP2 eller högvärdigare.

Hudkontakt med partiklar i svetsrök kan leda till hudirritationer hos känsliga personer – Använd skyddskläder.

Kontrollera före svetsningen att produkten har ställts in rätt och är i drift. Filterelementen måste vara fullständiga och befinna sig i oskadat skick.

Det anslutna upptagningselementet måste ta upp svetsrök säkert. Rätt positionering anges i dokumentationen för upptagningselementet.

När filterinsatser byts ut finns det risk för hudkontakt med avskilda stoftpartiklar. Under arbetets gång är det dessutom möjligt att delar av stoftpartiklarna virvlas upp. Av denna anledning måste andningsskydd och skyddskläder användas.

Glödande material i filterelement kan möjligtvis leda till en krypbrand – Koppla ifrån produkten, om en strypventil finns i upptagningselementet ska den stängas och låt sedan produkten svalna kontrollerat.

4 Transport och lagring

4.1 Transport

⚠ FARA

Risk för livsfarliga klämskador vid lastning och transport av produkten.

Vid felaktig lyftning och transport finns det risk för att en ev. befintliga lastpall med produkten välter och faller ned.

- Vistas aldrig under hängande last!
- Beakta tillåtna bärlaster vid transport- och lyftanordningar!
- Beakta gällande arbetsmiljöregler och arbetssäkerhetsföreskrifter.

Använd låglyftande truck eller gaffeltruck för att transportera produkter med lastpall.

Produktens vikt anges på dess typskylt.

4.2 Lagring

Produkten bör lagras i sin originalförpackning vid en omgivningstemperatur mellan -20 °C och +50 °C på en torr och ren plats. Förpackningen får inte belastas av andra föremål.

Vid alla produkter är tidslängden för lagringen inte kritisk.

5 Montering

Anvisningar för säker montering av produkten.

HÄNVISNING

Driftansvarig för produkten får endast låta utbildad specialiserad personal genomföra monteringen självständigt.

- Minst två medarbetare krävs för att montera produkten.
 - Det måste garanteras att monterings- och användningsplatsen för produkten uppvisar tillräcklig bärförmåga och fullgod stabilitet.
-

FARA

Risk för livsfarliga personskador om produkten välter eller om delar faller ned!

Laster som välter eller faller ner kan orsaka allvarliga till dödliga personskador.

- Beakta lastens totala vikt, lyftpunkter och tyngdpunkt.
 - Beakta transportanvisningar och symboler på transportgodset.
-

VARNING

Risk för allvarliga personskador vid felaktig anslutning!

Beakta nödvändiga säkringar och låt endast utbildad specialiserad personal ansluta produkten.

HÄNVISNING

Se till att återledaren för svetsström mellan arbetsstycke och svetsaggregat uppvisar ett lågt motstånd och att anslutningar mellan arbetsstycket och svetsaggregatet undviks. Detta krävs för att hindra svetsströmmen från att ledas tillbaka till svetsaggregatet via produktens skyddsledare.

HÄNVISNING

När ev. tillsatsprodukter monteras ska bifogade anvisningar följas.

Basprodukten levereras i driftklart skick. Ta av emballaget och spännbanden från produkten.

5.1 Montera skjuthandtaget

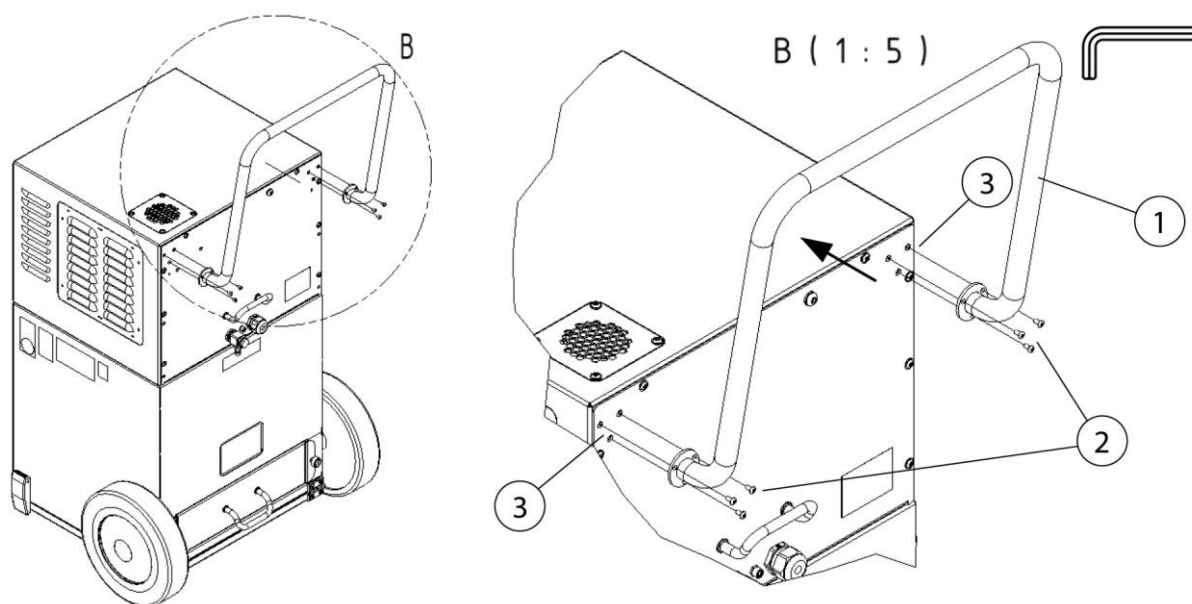


Bild 3: Montera skjuthandtaget

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Skjuthandtag	3	Gänga M4
2	Skrivar M4 (6 st)		

Tab. 4: Montera skjuthandtaget

Montera skjuthandtaget på följande sätt:

1. Skruva fast skjuthandtaget (pos. 1) på avsedda gängor (pos. 3) på produkten med skruvarna (pos. 2).

⚠ FARA

Risk för fall eller att produkten skadas!

Skjuthandtaget (pos. 1) får endast användas till att skjuta/dra produkten.

- Använd aldrig skjuthandtaget till att lyfta produkten!

5.2 Montera verktygsbrickan (tillval)

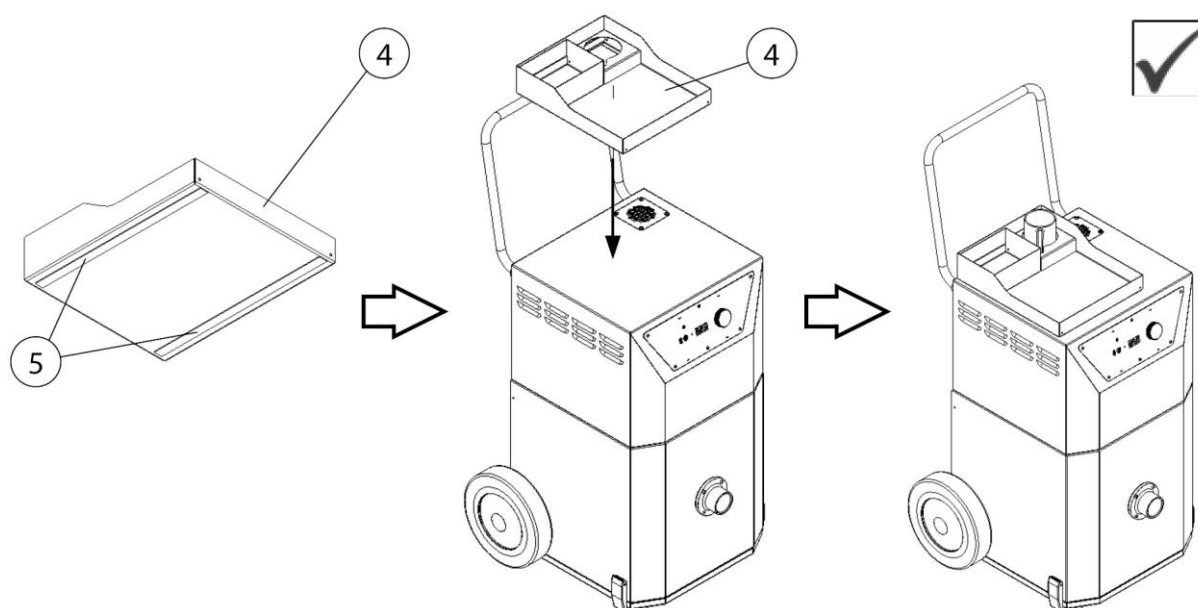


Bild 4: Montera verktygsbrickan (tillval)

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
4	Verktygsbricka med kopphållare	5	Magnetband

Tab. 5: Montera verktygsbrickan (tillval)

1. Sätt verktygsbrickan (pos. 4) på produkten enligt beskrivningen i bilden.
2. De två magnetbanden (pos. 5) fixerar verktygsbrickan (pos. 4) automatiskt.

6 Användning

Alla personer som är sysselsatta med användning, underhåll eller reparation av produkten måste noggrant läsa igenom denna bruksanvisning samt anvisningar för ev. tillsats- och tillbehörsprodukter, och ha förstått all information som ges.

6.1 Driftspersonalens kvalifikation

Driftansvarig för produkten får endast anvisa sådana personer med självständig användning av produkten som känner till denna arbetsuppgift.

Personer som känner till denna uppgift har instruerats inför aktuell arbetsuppgift och känner till bruksanvisningen och relevanta företagsinterna anvisningar.

Produkten bör endast användas av utbildad och instruerad driftspersonal. Detta krävs för att samtliga medarbetare ska kunna utföra sina uppgifter på ett säkerhets- och faromedvetet arbetssätt.

6.2 Manöverdon

På framsidan av produkten finns manöverdon och anslutningsmöjligheter:

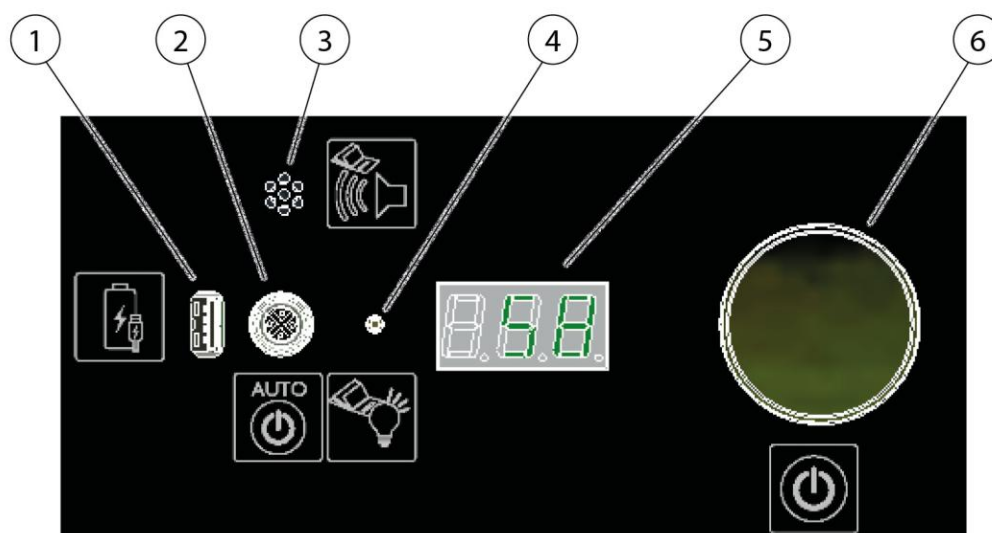


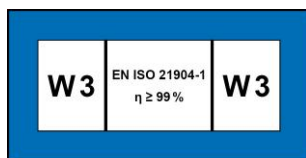
Bild 5: Manöverdon

Pos.	Beteckning	Hänvisning
1	Usb-laddningsuttag	För uppladdning av konventionella usb-verktyg
2	Anslutningsuttag för start-stopp-sensor	Tillval start-stopp-automatik. Se kapitel "Reservdelar och tillbehör"
3	Signalhorn	Se även kapitel "Störningsåtgärder"
		
4	LED - signallampa	Signalerar aktuell driftstatus
5	Digital LED-display	Signalerar inställningar, parametrar, prestandavärden, anvisningar och störningar
6	Vridbrytare	Kopplar in/ifrån produkten
		Vrid och tryck för att göra inställningar och avläsningar

Tab. 6: Manöverdon

Signalhorn (pos. 3)

OBSERVERA



En säker upptagning av svetsrök är endast möjlig med tillräcklig sugprestanda. Med tilltagande stoftbelastning i filtren stiger deras flödesmotstånd, samtidigt som sugprestandan avtar.

Om ett minimivärde underskrids ljuder signalhornet.

Om den integrerade reningen inte längre är tillräcklig, måste filtret bytas ut eller, som tillvalsfunktion, en rening startas.

Detsamma inträffar om sugprestandan reduceras för mycket efter att sugslangen har stängts till.

Kontrollera avseende blockeringar för att åtgärda detta.

LED – signallampa (pos. 4)

Följande signalfärger finns:

Grön – signalerar störningsfri drift

Vit – menyavläsningar och inställningar

Magenta - signalerar en eller fler varningar (se kapitel "Störningsåtgärder")

Röd – signalerar en störning (se kapitel "Störningsåtgärder")

Digital LED-display (pos. 5)

Den digitala LED-displayen visar samtliga parametrar, inställnings- och prestandavärden samt möjliga störningar och information.

När den digitala LED-displayen är fränkopplad visar den [- - -].

Vridbrytare – Koppla in/ifrån produkten (pos. 6)

Använd vridbrytaren till att läsa av alla menyer och göra alla inställningar.

- Vrida = välja, ange
- Trycka = bekräfta, kvittera

När vridbrytaren (pos. 6) trycks in kort startar produkten och reglerar till den senast inställda sugprestandan. Om vridbrytaren trycks igen kommer produkten att kopplas ifrån.

Efter start kan avsedd sugprestanda ställas in valfritt med vridbrytaren (pos. 6).

6.2.1 Meny – Avläsningar och inställningar

Om vridbrytaren (pos. 6) hålls intryckt ca 3 sekunder öppnas inställnings- och avläsningsmenyn. LED-signallampan (pos. 4) lyser vitt.

Skifta mellan menypunkterna i menyn genom att vrida på vridbrytaren (pos. 6). Tryck kort för att visa värdet som hör till varje menypunkt.

Display	Beteckning 1	Beteckning 2	In-ställningsvärde
DEL	Delay	Efterkörningstid Start- stopp-automatik	ja
OPH	Operating hours	Drifttimmar	
HUS	Hours Until Service	Timmar tills underhåll	
dP	delta P	Differenstryck filter (kPA)	
dPA	Delta P Airflow	Tryck volymflödesmätning (kPA)	
tP	torch Pressure	Undertryck sugrörsledning (kPA)	
CLE	Cleanings	Antal reningar	
rEg	regulation	Volymflödesreglering är aktiv	
US	1 = US, 0 = Metr.	Visade enheter, metriskt eller USA	
FR	Frequency	Motorfrekvens/ motorvarvtal	
Cur	Current	Motorström	
P	Power	Motoreffekt	
°CH	°C Housing	Temperatur sidokanalfläkt i produktens inre	
°CA	°C Airflow	Temperatur i luft som sugits upp	
°CC	°C CPU	Temperatur styrning	
Li	Limit	Ställa in volymflödesbegränsning (tillval, endast möjligt om regleringen har aktiverats) 0 = volymflödesbegränsning från Värde = volymflödet begränsas till inställt värde	ja
SFC	Rening	1 = Rening start 0 = Rening stopp	ja
SEC	Servicekod	Servicekoder	ja

Tab. 7: Meny

6.2.2 Ställa in sugprestandaregleringen

Automatisk sugprestandareglering inte aktiv

Vid standardprodukten har den automatiska sugprestandaregleringen avaktiverats i fabriken. Om sugprestandan avtar, till exempel om filtret är mättat, måste sugprestandan efterkorrigeras manuellt med vridbrytaren. När vridbrytaren vrids visas bör-sugprestandan i en sekund, därefter visas den egentliga är-sugprestandan.

Automatisk sugprestandareglering aktiverad

Om sugprestandaregleringen (tillval) har aktiverats med frikopplingskod övervakar styrningen ständigt den inställda sugprestandan. Om sugprestandan faller, till exempel om filtret är mättat, reglerar styrningen automatiskt varvtalet för sidokanalfläkten, så att den inställda sugprestandan garanteras vid utsugspistolen.

6.2.3 Frikopplingskoder

Utökade funktioner kan aktiveras efter att frikopplingskoder har angetts.

Frikopplingskoder kan anges maximalt fem gånger efter varandra. En rätt kod indikeras med grönt blinkljus från signallampan, en fel kod med rött blinkljus (pos. 4). Om fel kod har angetts fem gånger efter varandra är inmatningen av koder därefter spärrad i 60 sekunder. Menypunkten "SEC" kan då inte aktiveras. Alla efterföljande felaktiga inmatningar spärrar då utrustningen igen i 60 sekunder.

6.2.4 Visa produkt-ID

Håll vridbrytaren (pos. 6) intryckt längre än 5 sekunder för att visa det treställiga produkt-ID-numret.

ID-numret behövs om till exempel frikopplingskoderna ska anges.

6.2.5 Start-stopp-automatik

När start/stopp-modulen (tillval) ansluts till anslutningsuttaket (pos. 2), kopplas produkten ifrån och skiftar automatiskt till start/stopp-läge. I start/stopp-läget blinkar LED-signallampan grönt.

Produkten startar om start/stopp-modulen aktiveras av en svetsning. Efter avslutad svetsning kopplas produkten ifrån efter en inställbar efterkörningstid. (Förinställd efterkörningstid: 30 sekunder)

6.2.6 Rening (endast produkter med filterrening)

Vissa produktvarianter är utrustade med en manuell reningsfunktion för filterpatronen.

Om filterpatronen har uppnått en viss mättnadsgrad, visas informationen "CLE" på LED-displayen (pos. 5). Filtret måste renas!

Gör på följande sätt:

1. Håll vridbrytaren (pos. 6) intryckt i ca 3 sekunder tills "SFC" visas.
2. Tryck in vridbrytaren kort för att öppna inställningen för reningen.
3. Vrid vridbrytaren åt höger. Inställningsvärdet ändras från 0 till 1. (1 = Start av rening)
4. Sidokanalfläkten sänker sugprestandan, därefter genomförs reningen i ca 15 sekunder. På den digitala LED-displayen visas den aktuella tiden för reningen.
5. Om vridbrytaren (pos. 6) vrids åt vänster under reningen avbryts reningen omedelbart och produkten kopplar om till drift-sugprestandan som var inställd innan.

6.3 Idrifttagning

▲ VARNING

Fara om produkten befinner sig i felaktigt skick.

Inför idrifttagning måste produkten ha monterats komplett. Samtliga dörrar måste ha stängts och alla nödvändiga anslutning ha anslutits.

1. Anslut produktens anslutningskabel för elnätet till elnätet vid användningsplatsen.
2. Koppla in produkten genom att trycka på strömbrytaren.
3. Fläkten startar och den gröna signallampan för strömbrytaren signalerar störningsfri drift.

Om en störning har uppstått, se kapitel "Störningsåtgärder".

7 Tillsyn

De anvisningar som anges i detta kapitel ska uppfattas som minimikrav. Beroende på rådande driftvillkor kan ytterligare anvisningar vara nödvändiga för att hålla produkten i ett optimalt skick.

De underhålls- och reparationsarbeten som beskrivs i detta kapitel får endast utföras av driftansvarigs särskilt utbildade reparationspersonal.

Erforderliga reservdelar måste uppfylla de tekniska krav som har fastlagts av tillverkaren.

Detta kan alltid garanteras vid originalreservdelar.

Vidtag åtgärder för en säker och miljövänlig avfallshantering av driftvätskor och utbytesdelar.

Vid tillsynsarbeten ska de säkerhetsanvisningar som anges i denna bruksanvisning beaktas.

7.1 Skötsel

Skötseln av produkten begränsas i väsentlig mån till rengöring av produktens alla ytor samt, om förhanden, kontroll av filterinsatserna.

Beakta varningsanvisningarna som anges i kapitel "Säkerhetsanvisningar för tillsyn och störningsåtgärder".

HÄNVISNING

Rengör inte produkten med tryckluft. Detta kan leda till att stoftpartiklar eller smutspartiklar hamnar i omgivningsluften.

En lämplig skötsel bidrar till att hålla produkten i funktionsdugligt skick under längre tid.

Beakta följande för en optimal skötsel och rengöring av pulverlackerade ytor:

- Rengör produkten noggrant varje månad eller vid behov.
- Rengör produktens yttre ytor med en lämplig industridammsugare av stoftklass H eller torka av med en fuktig duk/industrivadd.
- Vid svår smuts kan normalt hushållsrengöringsmedel användas. Undvik att gnida kraftigt.
- Använd inga repande, abrasiva medel.
- Använd inga sura eller starkt alkaliska rengöringsmedel.
- Använd inga organiska lösningsmedel som innehåller ester, keton, alkohol, kolväten eller liknande.

7.2 Underhåll

En säker funktion av produkten påverkas positivt om kontroll och underhåll genomförs regelbundet.

Beakta de varningsanvisningar för tillsyn och störningsåtgärder som anges i kapitel "Säkerhet".

Skötsel/underhåll av produkten begränsas i största mån till avtappning av kondens ur tryckluftsbehållaren, kontroll av inställningsvärden, visuell kontroll på skador och otätheter samt rengöring av utsidorna.

⚠ VARNING

Hudkontakt med stoftpartiklar osv kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

För att undvika kontakt med och inandning av stoftpartiklar bör engångshandskar och engångsmunskydd av klass FFP2 eller bättre användas.

Undvik att farliga stoftpartiklar släpps ut vid rengöring så att personer i omgivningen inte löper risk att skadas.

HÄNVISNING

Rengör inte produkten med tryckluft. Detta kan leda till att stoftpartiklar hamnar i omgivningsluften.

Sörj alltid för tillräcklig belysning och ventilation vid tillsynsarbeten!

7.2.1 Kontrollera / byta ut stoftsamlingsbehållare

Beroende på aktuell användning, men senast 1 gång/månad, ska fyllnivån i stoftsamlingsbehållaren kontrolleras och vid behov bytas ut (ca 2/3 fylld).

Tidsintervallet tills stoftsamlingsbehållaren ska bytas ut riktar sig efter typ och mängd av avskilda stoftpartiklar. Av denna anledning ska driftansvarig manuellt kontrollera fyllnivån regelbundet för att undvika att stoftsamlingsbehållaren överfylls.

Stoftsamlingsbehållaren måste alltid bytas ut i tid för att undvika att omgivningen förorenas.

Koppla ifrån produkten innan stoftsamlingsbehållaren byts eller fyllnivån kontrolleras.

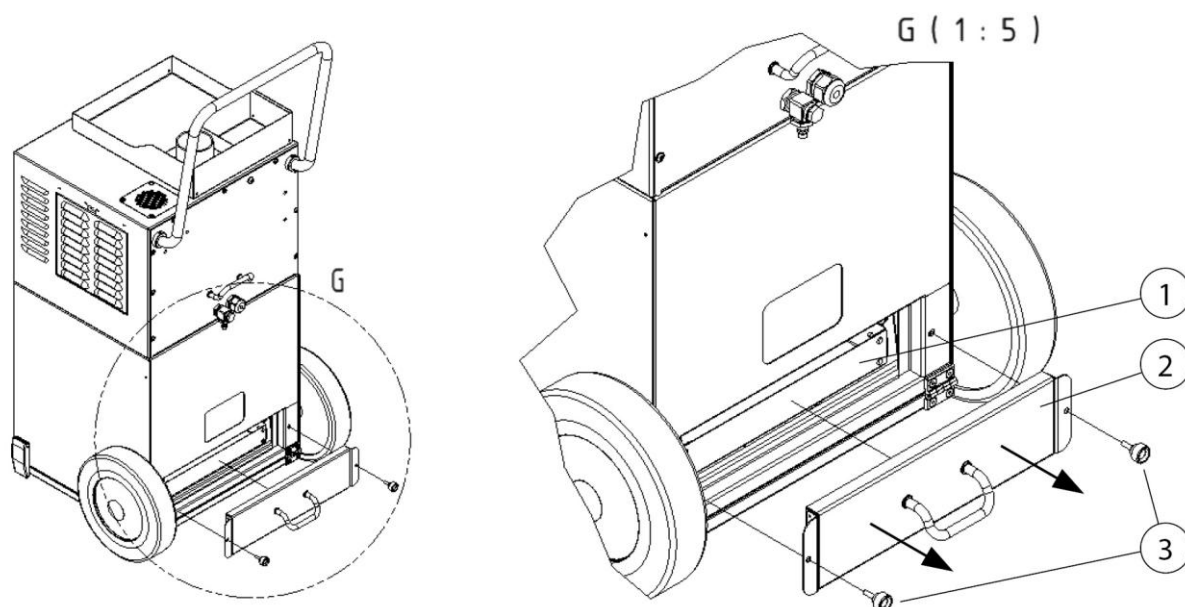


Bild 6: Byta stoftsamlingsbehållaren

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Stoftsamlingsbehållare	3	Lettrad skruv (2 st)
2	Underhållslock		

Tab. 8: Positioner på produkten

Byt ut stoftsamlingsbehållaren på följande sätt:

1. Koppla ifrån produkten med vridbrytaren.
2. Koppla loss produkten från elnätet genom att dra ut nätstickkontakten.
3. Ta fram en ny stoftsamlingsbehållare (pos. 1) och en avfallspåse.
4. Demontera underhållslocket (pos. 2) efter att de lettrade skruvarna (pos. 3) har lossats.

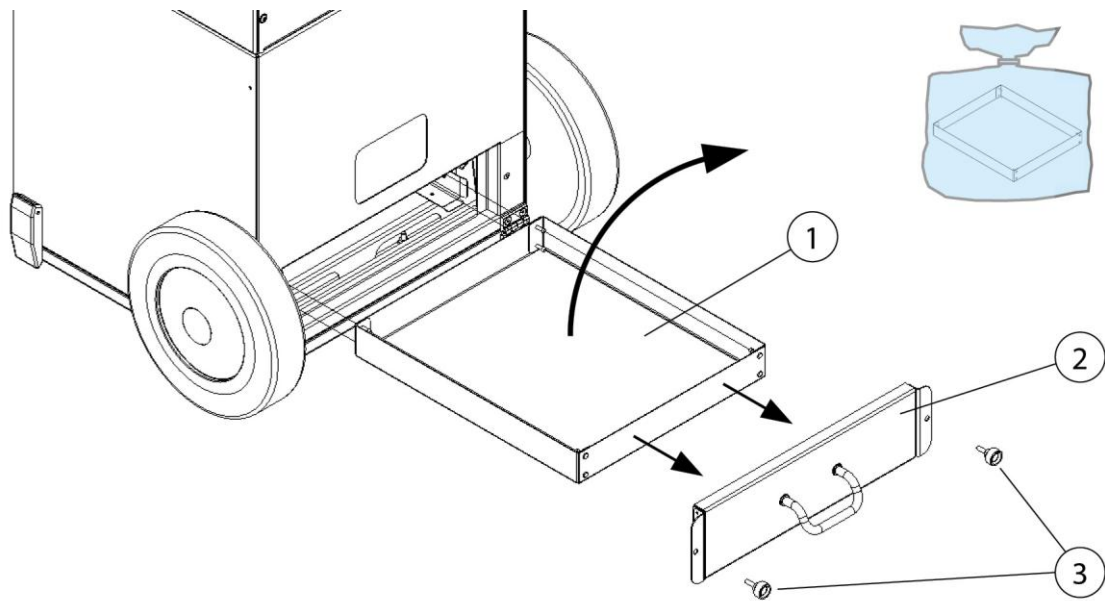


Bild 7: Byta ut stoftsamlingsbehållaren

5. Ta ut stoftsamlingsbehållaren (pos. 3) ur produkten och lägg den försiktigt i avfallspåsen utan att stoft virvlas upp.
6. Stäng till avfallspåsen och avfallshantera enligt gällande föreskrifter.
7. Skjut in den nya stoftsamlingsbehållaren (pos. 1) i produkten och stäng till underhållslocket (pos. 2) igen med de lettrade skruvarna (pos. 3).
8. Ta produkten i drift igen. (se även kapitel "Idrifttagning")

7.2.2 Byta filtermatta för motorkylning

Beroende på aktuell användning, men senast 1 gång/månad, måste filtermattan för fläktkylningen bytas ut.

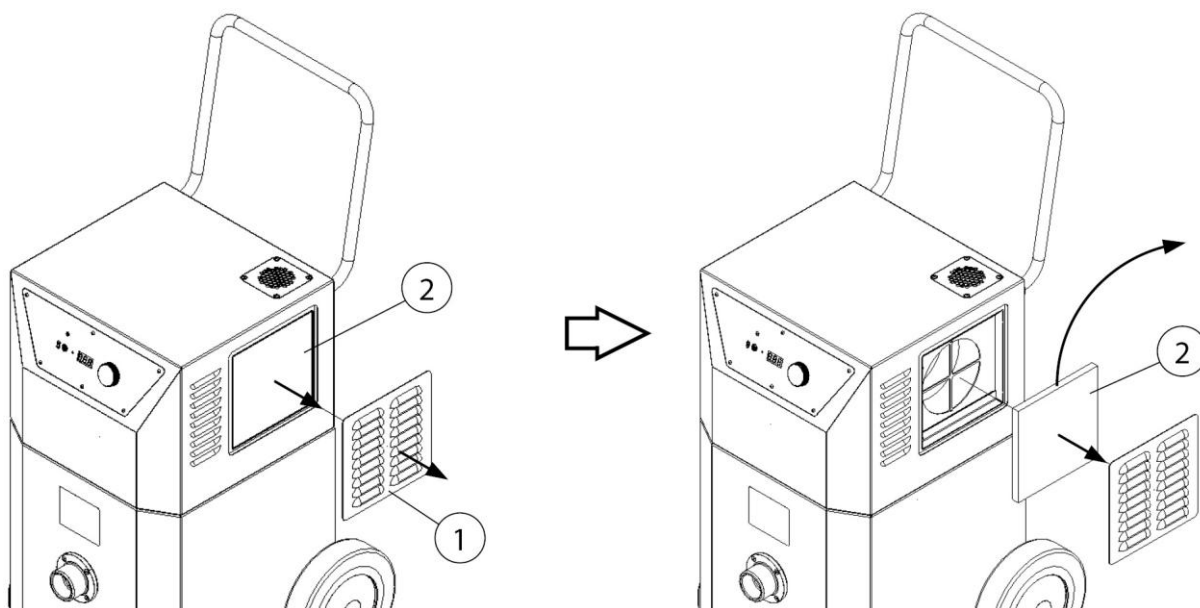


Bild 8: Byta filtermatta för motorkylning

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Ventilationsgaller – motorkylning (magnetisk)	2	Filtermatta

Tab. 9: Byta filtermatta för motorkylning

Byt ut filtermattan på följande sätt:

1. Koppla ifrån produkten med vridbrytaren.
2. Lossa på ventilationsgallret (pos. 1) från hållaren genom att dra i ventilationsöppningarna.
3. Ta ut den förorenade filtermattan (pos. 2) ur hållaren och avfallshantera enligt gällande föreskrifter.
4. Sätt in en ny filtermatta (pos. 2) i hållaren.
5. Sätt in ventilationsgallret i hållaren på produkten.
6. Ta produkten i drift igen. (se även kapitel "Idrifttagning")

7.2.3 Filterbyte - Säkerhetsanvisningar

Livslängden för filterinsatserna riktar sig efter typ och mängd av partiklar som ska avskiljas.

Med tilltagande stoftbelastning i filtren stiger deras flödesmotstånd, samtidigt som sugprestandan avtar.

Även vid produkter som vid behov är utrustade med en automatisk filterrening kan vidhäftande avlagringar leda till reducerad sugprestanda.

Filtret måste då bytas ut.

⚠ VARNING

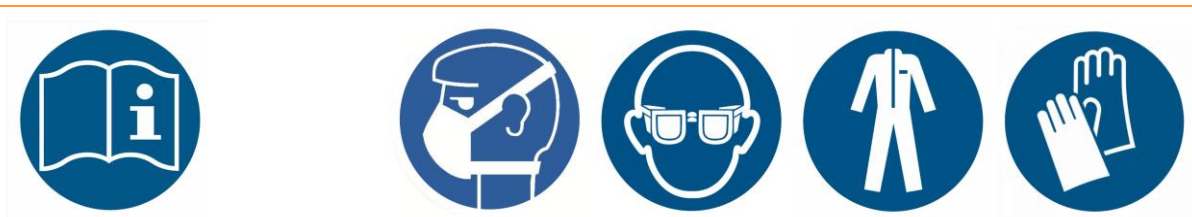
Hälsofara av partiklar i svetsrök

Andas inte in svetsdamm/-rök! Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

Svetsrök innehåller ämnen som kan utlösa cancer!

Hudkontakt med partiklar i svetsrök kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

För att undvika kontakt och inandning av stoftpartiklar, bär en engångsoverall, skyddsglasögon, handskar och ett lämpligt andningsskyddsfiler av klass FFP2 enligt EN 149.

**⚠ VARNING**

Det är inte tillåtet att rengöra filterinsatserna. Vid sådan rengöring är det ofrånkomligt att filterelementet skadas, vilket innebär att filtret inte längre fungerar och farliga ämnen hamnar i andningsluften.

Var särskilt uppmärksam på tätningen vid huvudfiltret vid de arbetsuppgifter som beskrivs nedan. Endast en oskadad tätning kan garantera en hög avskiljningsgrad i produkten. Huvudfilter med skadad tätning ska alltid bytas ut.

HÄNVISNING



Produkter med W3-godkännande enligt krav på avskiljningsklassen W3 för svetsrök/IFA-certifierade. (se kapitel Tekniska data)

W3-certifieringen upphör att gälla vid:

- Ej avsedd användning samt vid konstruktiva ändringar på produkten.
 - Vid användning av icke-originalreservdelar enligt reservdelslistan.
-

- Använd endast original-reservfilter. Dessa garanterar erforderlig avskiljningsgrad och är avstämda till produkt och prestandadata.
- Koppla ifrån produkten med strömbrytaren.
- Säkra produkten mot oavsiktlig återinkoppling. Om sådan finns, dra ut nätstickkontakten eller vrid huvudströmbrytaren till 0-läge. Lås därefter med hänglås.
- Koppla loss tryckförsörjningen om sådan finns och låt den resterande tryckluften i produkten avgå genom kondensavtappningsventilen.

7.2.4 Byta huvudfilter

Byt ut huvudfiltret på följande sätt:

1. Koppla ifrån produkten med vridbrytaren.
2. Koppla loss produkten från elnätet genom att dra ut nätstickkontakten.
3. Beroende på fyllnivå rekommenderas att stoftsamlingsbehållaren (pos. 3) först byts ut. (se kapitel "Underhåll")

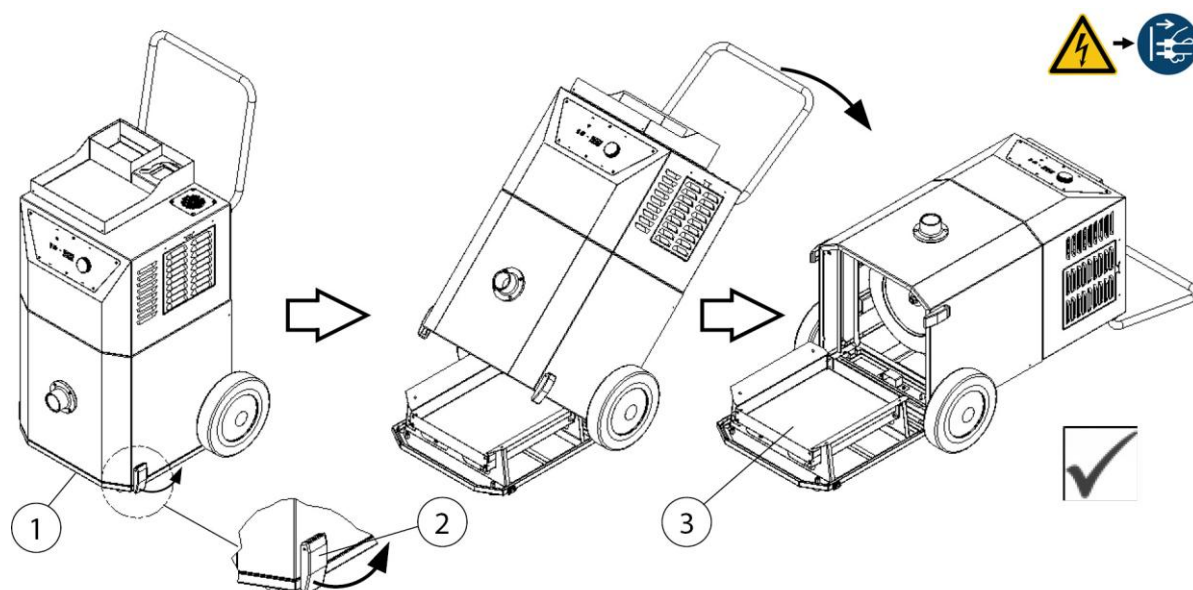


Bild 9: Öppna underhållslocket

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Underhållslock	3	Stoftsamlingsbehållare
2	Snäpplås (2 st)		

Tab. 10: Åtkomst till huvudfiltret

4. Fäll ned de två snäpplåsen (pos. 2) och öppna underhållslocket (pos. 1).
5. Tipp produkten försiktigt enligt beskrivningen i bilden och lägg ned på marken. Underhållslocket (pos. 1) inkl. stoftsamlingsbehållare (pos. 3) ligger kvar på marken.

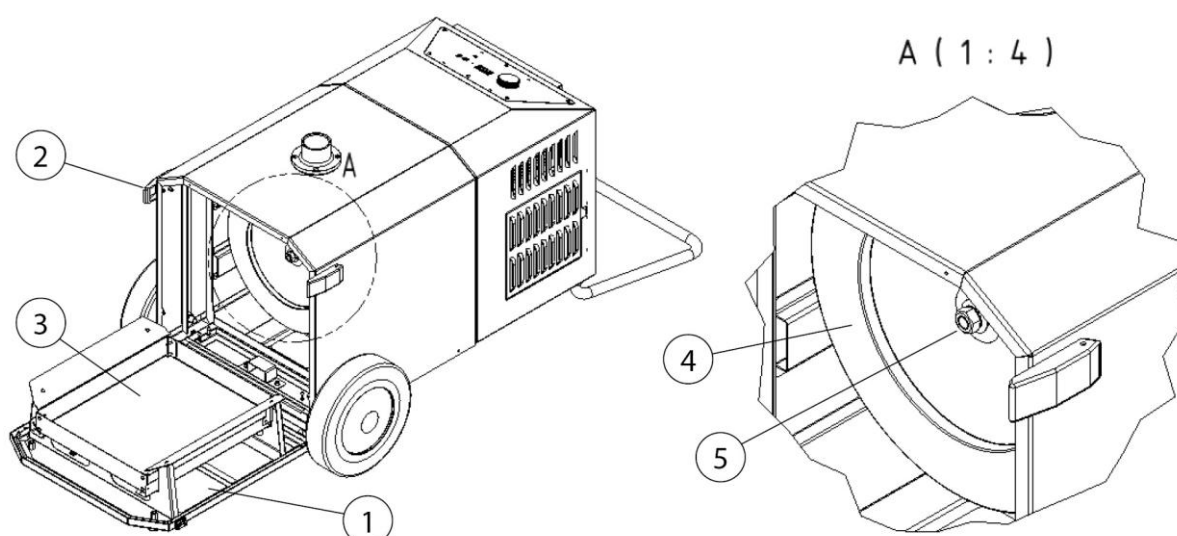
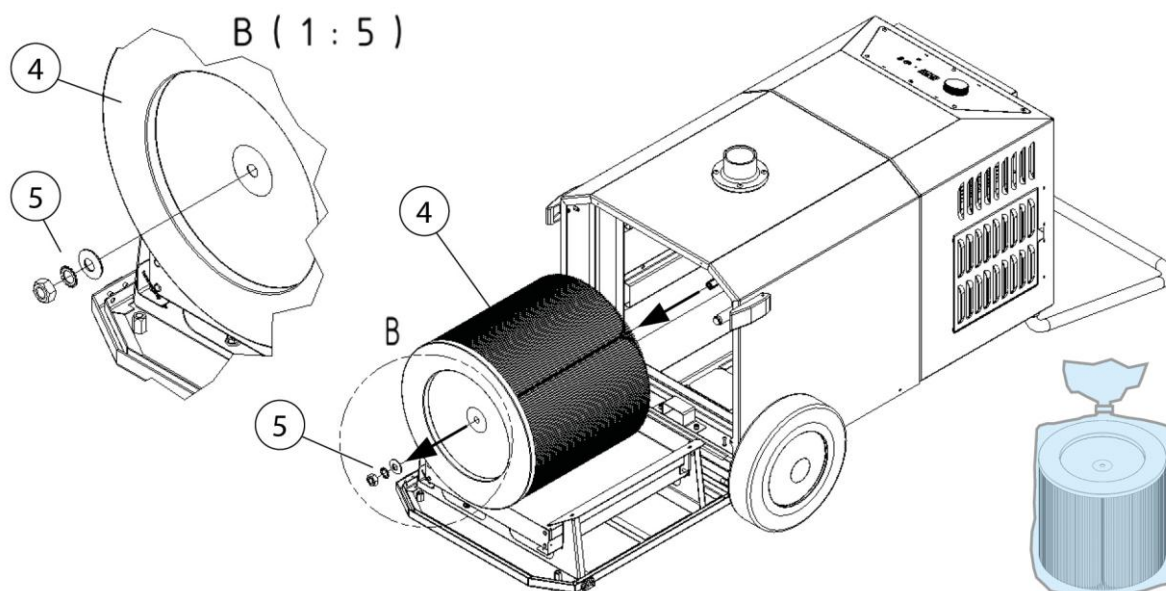


Bild 10: Filterbyte

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Underhållslock	4	Filterpatron
2	Snäpplås (2 st)	5	Sexkantskruv med distansbricka och solfjäderbricka
3	Stoftsamlingsbehållare		

Tab. 11: Positioner på produkten

6. Ta fram en reservfilterpatron och medföljande avfallspåse.


Bild 11: Demontera filterpatron

7. Demontera sexkantskruven, tätningsbrickan och solfjäderbrickan (pos. 5).
8. Träd försiktigt avfallspåsen över den förorenade filterpatronen (pos. 4) utan att stoft virvlas upp.
9. Ta ut avfallspåsen med den filterpatronen (pos. 4) ur produkten.
10. Stäng till avfallspåsen lufttätt och avfallshantera enligt gällande föreskrifter.

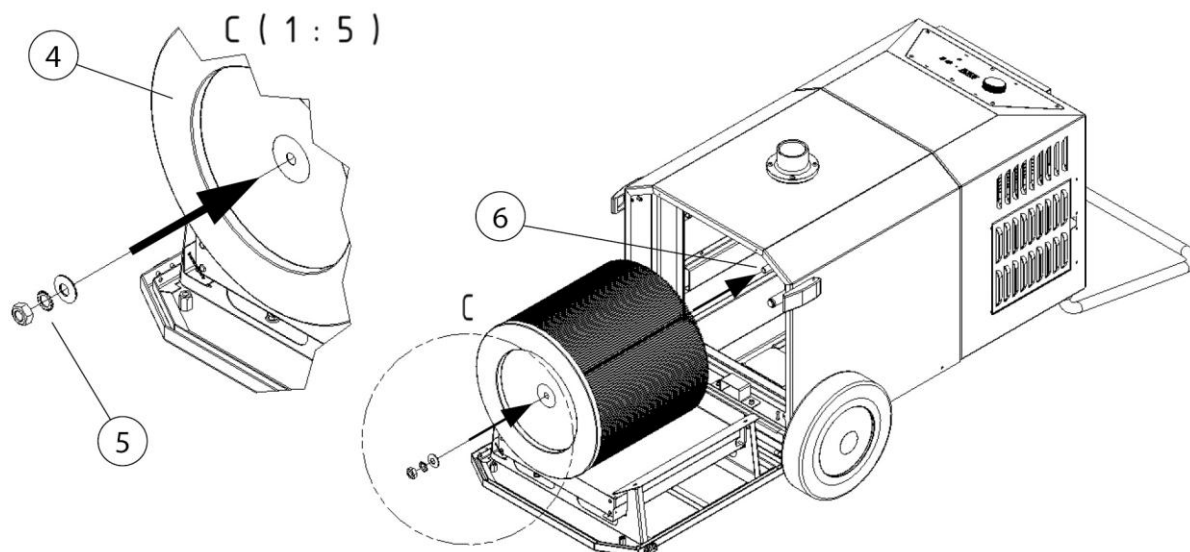


Bild 12: Sätta in ny filterpatron

11. Sätt in den nya filterpatronen (pos. 4) och montera med sexkantmutter, tätningsbricka och solfjäderbricka (pos. 5) enligt beskrivningen i bild.

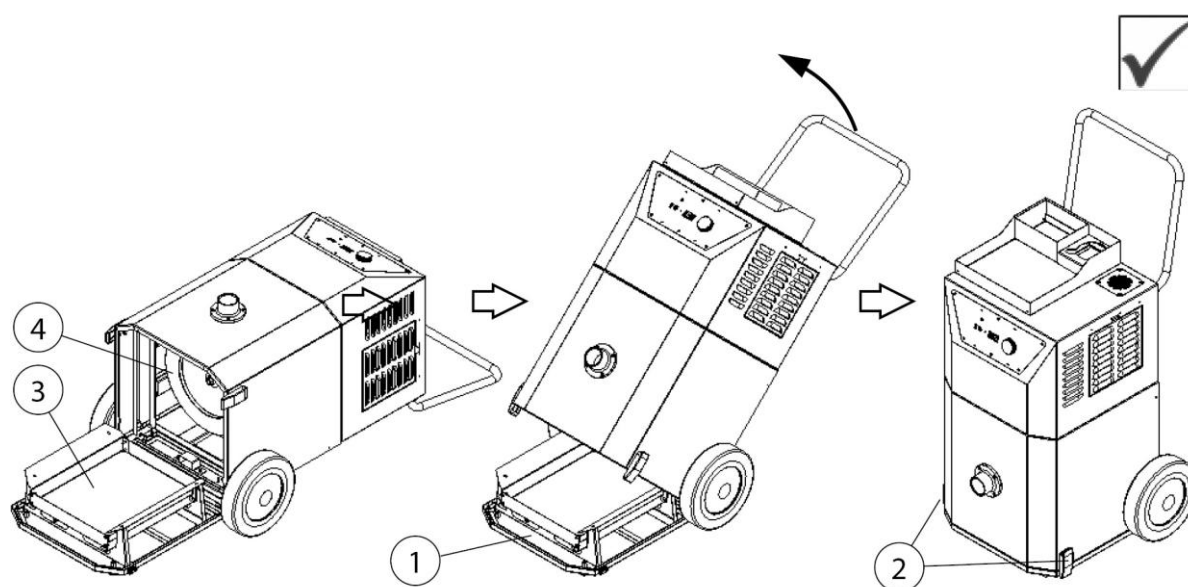


Bild 13: Stänga till underhållslock

12. Ställ upp produkten och stäng till underhållslocket (pos. 1) igen med de två snäpplåsen (pos. 2).
13. Anslut produkten till elnätet genom att sätta in nätstickkontakten.
14. Ta produkten i drift igen. (se även kapitel "Idrifttagning")

7.3 Störningsåtgärder

Störning	Orsak	Hänvisning
Produkten startar inte upp	Nätspänning saknas	Låt en behörig elinstallatör kontrollera
	Start/stopp-sensor (tillvalsutrustning) ansluten, men ingen svetsström föreligger. Svetsningen har ännu inte startats	Starta svetsningen
All rök kan inte sugas upp	Dragluft	Undvik dragluft
	Felaktig sugprestanda har ställts in	Kontrollera och korrigera erforderlig sugprestanda
Sugprestanda för svag / saknas	Filterinsatserna är mättade	Byt ut filterinsatserna
	Svetsbrännare tilltäppt	Rengör svetsbrännare
Stoft tränger ut på renluftssidan	Filterinsatserna har skadats	Byt ut filterinsatserna
Produkt/ filter renas inte	Ingen trycklufts-försörjning förhanden. Tryck/ tryckluftsmängd inte tillräcklig	(endast vid produkter med reningsfilter)
Produkten kopplas ifrån	Temperaturen i en produktkomponent är för hög	Se kapitel: Felkoder – Digital LED-display
		Låt produkten svalna
Signalhornet ljuder	Sugprestandan för låg	Byt ut filterinsatsen
		Rengör svetsbrännare
		Starta rening (endast vid produkt med rotationsmunstycke + reningsfilter)

Tab. 12: Störningsåtgärder

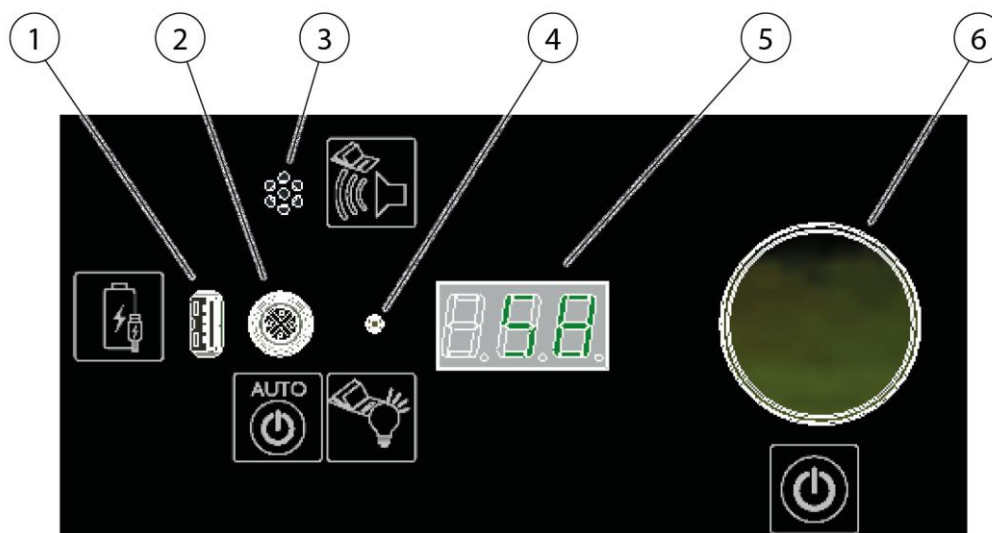


Bild 14: Manöverdon

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Usb-laddningsuttag	4	LED - signallampa
2	Anslutningsuttag för start/stopp-sensor	5	Digital LED-display
3	Signalhorn	6	Induktiv enknappsmanövrering (vridbrytare)

Tab. 13: Manöverdon

På den digitala LED-displayen (pos. 5) visas fel och informationskoder. Koderna skiljer sig åt:

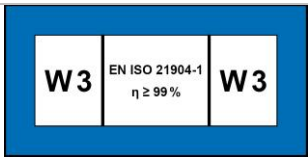
- **Felkoder:** Vid ett fel kopplas produkten genast ifrån. LED-signallampan (pos. 4) lyser rött. Åtgärder för att avhjälpa felet krävs
- **Varningskoder:** Vid varningsanvisningar fortsätter produkten att köra. LED-signallampan (pos. 4) blinkar i magenta och efter 5 minuter hörs en varningston. Eventuellt är produktfunktionerna inte längre aktiva. Om flera varningskoder är aktiva visas dessa efter varandra i den digitala LED-displayen. Efter att alla varningskoder har visats visas dessa igen efter 5 minuter. Varningar kan visas genom att vridbrytaren (pos. 6) vrids och trycks, och släcks sedan i 5 minuter.

7.4 Felkoder – Digital LED-display

Felkod	Felorsak	Reaktion i styrningen	Hänvisning
F01	Överström frekvensomvandlare	Produkten kopplas ifrån	Kontrollera spännings- försörjningen
F02	Överspänning frekvensomvandlare	Produkten kopplas ifrån	Kontrollera spännings- försörjningen
F03	Underspänning frekvensomvandlare	Produkten kopplas ifrån	Kontrollera spännings- försörjningen
F04	Övertemperatur frekvensomvandlare	Produkten kopplas ifrån	Kontrollera spännings- försörjningen
F60	Internt fel frekvensomvandlare	Produkten kopplas ifrån	Kontakta service
F 90	Ingen kommunikation till frekvensomvandlare		Koppla bort produkten från strömförsörjningen i cirka 60 sekunder / Kontakta service
F91	Motortemperaturen för hög	Produkten kopplas ifrån	Låt produkten svalna
F92	Styrningstemperatur för hög	Produkten kopplas ifrån	Låt produkten svalna

Tab. 14: Felkoder

7.5 Varningskoder – Digital LED-display

Kod	Orsak	Hänvisning
SEr (A01)	Service krävs	Genomför service
CLE (A02)	Differenstryck för högt	Rengör filtret! (se kapitel Användning - Rengöring)
A02	Undertryck i sugrörsledningen för högt	Kontrollera om sugrörsledningen är tilltäppt
A03	Sensorfel volymflödesmätning	På den digitala LED-displayen visas motorfrekvensen, kontakta service
A05	Sugprestandan är inte tillräcklig.	 Signalhorn aktivt
	Erforderlig sugprestanda för ansluten utsugspistol uppnås inte	Kontrollera om utsugspistolen är tilltäppt. Byt ut filtret.
A06	Förhöjd styrningstemperatur (15 °C under frånkopplingsgräns)	Inga åtgärder krävs
A07	Förhöjd temperatur i utrustningen (15 °C under frånkopplingsgränsen)	Inga åtgärder krävs

Tab. 15: Varningskoder

HÄNVISNING

Överbelastningsskydd

Om undertrycket i sugrörsledningen stiger över 22 000 Pa, och om temperaturen i produkter överskrider ett bestämt tröskelvärde, reglerar produkten ned sugprestandan automatiskt för att undvika överbelastning på produkten.

HÄNVISNING

Kontakta tillverkarens serviceavdelning om störningen inte kan åtgärdas av kunden.

7.6 Nödfallsåtgärder

Om brand uppstår i produkten eller i ett av upptagningsselementen krävs följande åtgärder:

1. Koppla loss produkten från elnätet! Om sådan finns, dra ut nätstickkontakten; ställ huvudströmbrytaren på 0-läge; bryt tilledningssäkringarna.
2. Koppla loss tryckluftsförsörjningen om sådan finns.
3. Bekämpa brandhärden med en konventionell pulversläckare.
4. Informera den lokala räddningstjänsten vid behov.

⚠ VARNING

Öppna inte produkter med underhållsdörr. Risk för stickflamma!

Vid brand får produkten endast vidröras med lämpliga skyddshandskar.
Risk för brännskador!

8 Avfallshantering

⚠ VARNING

Hudkontakt med svetsrök osv kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

Demonteringsarbeten på produkten får endast utföras av utbildad och behörig specialiserad personal med hänsyn till gällande säkerhetsanvisningar och gällande arbetsmiljöregler.

Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

Använd skyddskläder, handskar och ett andningsskyddssystem med fläkt för att undvika kontakt med och inandning av stoftpartiklar.

Undvik att farliga stoftpartiklar släpps ut vid demonteringsarbeten så att personer i omgivningen inte löper risk att skadas.

⚠ FÖRSIKTIG

Vid alla arbeten vid och med produkten måste lagstadgade skyldigheter för att undvika avfall samt för föreskriven återanvändning/bortskaffning iakttas.

8.1 Plaster

Ev. plastmaterial som kommer till användning ska sorteras i största möjliga mån. Plastmaterial ska sorteras med hänsyn till lagstadgade krav.

8.2 Metaller

Ev. metaller som kommer till användning ska källsorteras och avfallshanteras.

Avfallshanteringen ska genomföras av ett härför auktoriserat bolag.

8.3 Filterelement

Filterelement som kommer till användning ska sorteras med hänsyn till lagstadgade krav.

9 Bilaga

9.1 EU-försäkran om överensstämmelse

Beteckning: Svetsrökfilter
Serie: VacuFil Compact
Typ: 82310, 82311, 82312, 82313, 82360, 82361, 82362, 82363 (ev. avvikande artikelnummer vid en annan produktvariant)
Maskin-ID: (Serienummer) se typskylt på produkten
Produkten har utvecklats, konstruerats och tillverkats i överensstämmelse med tillämpliga EG-direktiv 2006/42/EG – Maskindirektivet

Produkten uppfyller därutöver bestämmelserna i
2014/30/EU – EMC-direktivet
2011/65/EU – RoHS-direktivet

Firma: På eget ansvar av
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN ISO 12100:2010 Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper
EN ISO 13857:2019 Maskinsäkerhet - Säkerhetsavstånd
EN ISO 13854:2019 Maskinsäkerhet - Minimiutrymmen
EN ISO 4414:2010 Säkerhet vid pneumatikanläggningar
EN ISO 21904-1:2020 Hälsa och säkerhet vid svetsning
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet - Immunitet
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet - Emission
EN 60204-1:2018 Maskinsäkerhet - Maskiners elutrustning
EN ISO 13849-1:2023 Maskinsäkerhet - Styrsystem

En komplett lista över tillämpade standarder, direktiv och specifikationer finns hos tillverkaren. Bruksanvisningen som hör till produkten är förhanden.

Tillverkarens representant:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Tyskland

Ovanstående person är ansvarig för att sammanställa tekniska dokument enligt bilaga VII i direktiv 2006/42/EG.



Vreden, 26.02.2026

Ort, datum

B. Kemper

VD

Information om undertecknad

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: Welding fume filter unit
 Series: VacuFil Compact
 Type: **82310, 82311, 82312, 82313, 82360, 82361, 82362, 82363** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
 BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

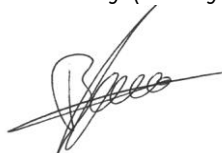
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 26.02.2026

Place, date

B. Kemper



CEO

Identification of the signatory

9.3 Tekniska data

Benämning	Typ			
Filter	82310	82311	82312	82313
Filtersteg	1			
Filtrering	Absorptionsfilter			
Reningsmetod	--			
Filteryta m² [ft²]	6,7 [72]			
Antal filterelement	1			
Total filteryta m² [ft²]	6,7 [72]			
Filtertyp	Filterpatron			
Filtermaterial	PE-M membran			
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9			
Svetsrökklass	W3			
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2			
Filterklass / stoftklass	M			
Grunddata				
Max. fläktprestanda m³/h [CFM]	220 [129]			
Sugprestanda m³/h [CFM]	160 [94]	170 [100]		
Undertryck Pa [inch WC]	24000 [96]	31000 [125]		
Motoreffekt kW [hk]	1,5 [2,01]	2,2 [2,95]		
Anslutningsspänning/nom. ström/kapslingsklass/ ISO-klass	Se typskylt			
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]			
Inkopplingstid %	100			
Ljudtrycksnivå dB(A)	75,0	77,9		
Tryckluftsförsörjning bar [psi]				
Tryckluftsbehov/ tryckluftsklass				
Mått basprodukt B x H x D	Se måttblad			
Vikt basprodukt kg [lbs]	65 [144]			
Tillsatsinformation				
Fläkttyp	Sidokanalfläkt			
Sugprestandareglering	Manuell/ tillval			

Maximal uppställningsmiljö över havet i m (normalnoll meter) [ft]	1500 [4921]
---	-------------

Tab. 16: Tekniska data

Benämning	Typ			
Filter	82360	82361	82362	82363
Filtersteg	1			
Filtrering	Reningsfilter			
Reningsmetod	Rotationsmunstycke			
Filteryta m² [ft²]	6,7 [72]			
Antal filterelement	1			
Total filteryta m² [ft²]	6,7 [72]			
Filtertyp	Filterpatron			
Filtermaterial	ePTFE-membran			
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9			
Svetsrökklass	W3			
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2			
Filterklass / stoftklass	M			
Grunddata				
Max. fläktprestanda m³/h [CFM]	220 [129]			
Sugprestanda m³/h [CFM]	160 [94]	170 [100]		
Undertryck Pa [inch WC]	24000 [96]	31000 [125]		
Motoreffekt kW [hk]	1,5 [2,01]	2,2 [2,95]		
Anslutningsspänning/nom. ström/kapslingsklass/ ISO-klass	Se typskylt			
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]			
Inkopplingstid %	100			
Ljudtrycksnivå dB(A)	75,0	77,9		
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	6 – 8 [87 – 116]			
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	400 [14]			
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1			
Mått basprodukt B x H x D	Se måttblad			
Vikt basprodukt kg [lbs]	65 [144]			

Tillsatsinformation	
Fläkttyp	Sidokanalfläkt
Sugprestandareglering	Manuell/ tillval
Maximal uppställningsmiljö över havet i m (normalnoll meter) [ft]	1500 [4921]

Tab. 17: Tekniska data

9.4 Måttblad

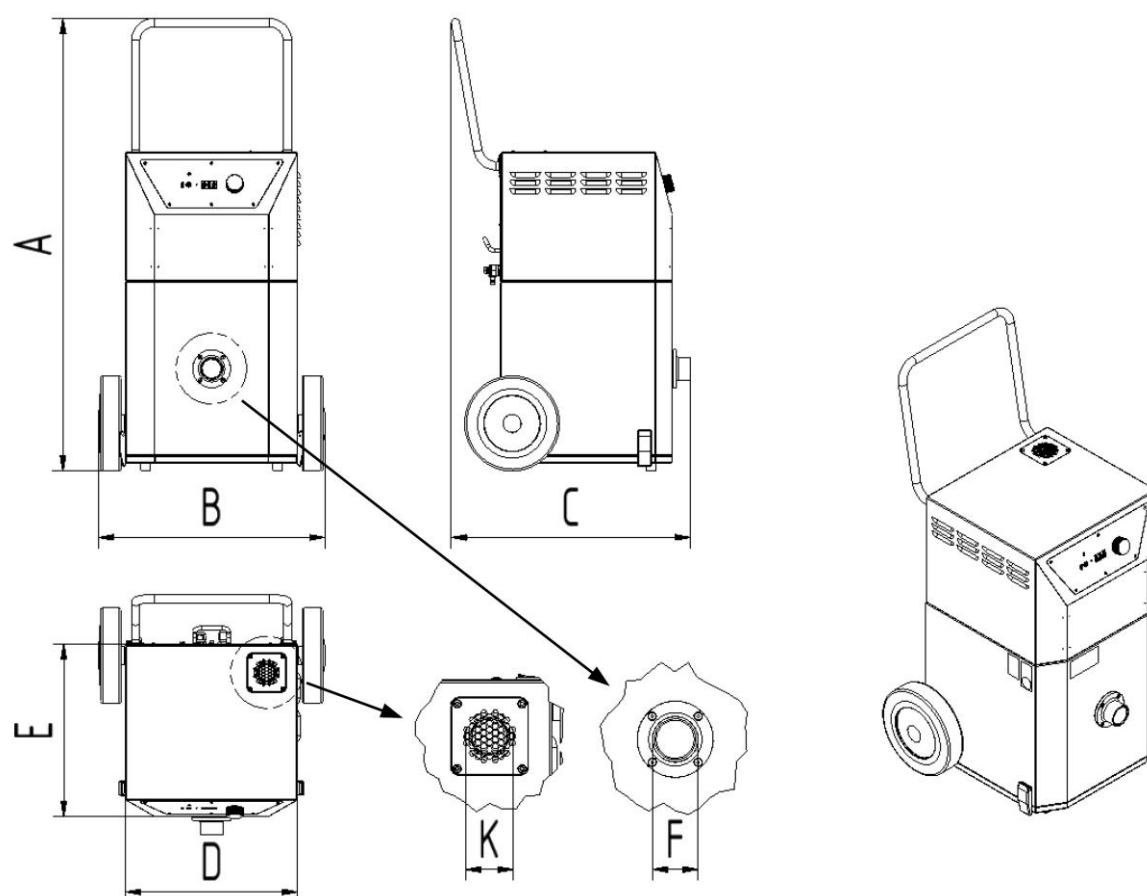


Bild 15: Måttblad

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	1182 [46,5]	E	450 [17,7]
B	594 [23,4]	F	Ø 63 [2,5]/ Ø 45 [1,8]
C	627 [23,7]	K	Ø 63 [2,5]
D	450 [17,7]		

Tab. 18: Mått-tabell

9.5 Reservdelar och tillbehör

Löp-nr.	Beteckning	Art.-nr.
1	Huvudfilter - engångsfilter	1090676
2	Huvudfilter - reningsfilter	1090699
3	Förfiltermatta motorkylning (set med 10 st)	1090472
4	6 liter engångs-avfallsbehållare	1490779
5	Sugslang 2,5 m Ø 45 mm	93070004
6	Sugslang 5,0 m Ø 45 mm	93070005
7	Sugslang 10,0m Ø 45 mm	93070006
8	Sugslang 5,0 m Ø 63 mm	1140864
9	Sugslang 7,5m Ø 63mm	1140865
10	Sugslang 10,0m Ø 63mm	1140866
11	Anslutningsstycke för sugslang NW 45/ NW63	1061188
12	Trattmunstycke, runt, sugöppning Ø 210 mm	2320006
13	Slitsmunstycke, bredd 300 mm, med magnetfot	2320008
14	Slitsmunstycke, bredd 600mm, med magnetfot	2320009
15	Trattmunstycke, flexibelt med magnetfot	2320010
16	Adapter för svetspistoler 42-44 mm	1060071
17	Adapter för svetspistoler 39-42mm	1060104
18	Adapter för svetspistoler 30-38mm	1060084
19	Start/stopp-automatik	94102702
20	Verktysbricka med kopphållare	1490776
21	Sugprestandareglering	1180838
22	Bygelhandtag	1490778
23	Hjulsats	6430012

Tab. 19: Reservdelar och tillbehör

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

